

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:49

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstąp na tę górę Abarim,* górę Nebo,** która jest naprzeciw Jerycha, w ziemi moabskiej, i spójrz na ziemię Kanaan, którą Ja daję synom Izraela na własność. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstąp na tę górę Abarim, górę Nebo, w ziemi moabskiej, górę naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię Kanaan, którą Ja daję synom Izraela na własność.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wstąp na tę górę Abarim, na górę Nebo, która jest w ziemi Moabu naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię Kanaan, którą daję synom Izraela w posiadanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstąp na tę górę Abarym, na górę Nebo, która jest w ziemi Moabskiej przeciw Jerychu, a oglądaj ziemię Chananejską, którą Ja daję synom Izraelskim w osiadłość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wstąp na tę górę Abarim (to jest przeszcia), na górę Nebo, która jest w ziemi Moabskiej przeciw Jerychu, a oglądaj ziemię Chananejską, którą ja dam synom Izraelowym odzierać ją, a umrzy na górze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wejdź na te góry Abarim, na górę Nebo, w ziemi Moabu, naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię Kanaan, którą daję w posiadanie Izraelitom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstąp na górę Abarim, górę Nebo, która jest w ziemi moabskiej naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię kanaanejską, którą daję synom izraelskim na własność;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wejdź na górę Abarim, górę Nebo, która znajduje się w ziemi moabskiej, naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię kananejską, którą Ja daję Izraelitom na własność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Wejdź na górę Abarim, górę Nebo, która leży w kraju Moabu, naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię Kanaan, którą daję Izraelitom na własność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Wyjdź na górę Abarim, na górę Nebo, która leży w ziemi Moab naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię Kanaan, którą dam w dziedzictwie synom Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wejdź na tę górę Awarim, na górę Newo, która jest w ziemi Moaw naprzeciw Jerycha, i spójrz na ziemię Kanaan, którą Ja dam synom Jisraela w posiadanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вийди на цю гору Аварім, гора Навав, яка є в Моавській землі напроти лиця Єрихону, і поглянь на Ханаанську землю, яку Я даю Ізраїльським синам в насліддя,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wejdź na górę Abarym, na górę Nebo, która jest w ziemi Moab, naprzeciw Jerycho i spójrz na ziemię Kanaan, którą oddaje na własność synom Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Wstąp na tę górę Abarim, górę Nebo, która jest w ziemi moabskiej, naprzeciw Jerycha, i zobacz ziemię Kanaan, którą daję synom Izraela jako posiadłość.

¹⁾ <x>50 34:1</x>

²⁾ W PS נבא zamiast נבו w MT.

